

ILNAS

Institut luxembourgeois de la normalisation
de l'accréditation, de la sécurité et qualité
des produits et services

ILNAS-EN 61591:1997

Hottes de cuisine et autres extracteurs de fumées de cuisson à usage domestique - Méthodes de mesure de l'aptitude à la fonction

Household range hoods and other
cooking fume extractors - Methods for
measuring performance

Haushalt-Dunstabzugshauben und
andere Absauger für Kochdünste -
Verfahren zur Messung der
Gebrauchseigenschaft

09/1997



Avant-propos national

Cette Norme Européenne EN 61591:1997 a été adoptée comme Norme Luxembourgeoise ILNAS-EN 61591:1997.

Toute personne intéressée, membre d'une organisation basée au Luxembourg, peut participer gratuitement à l'élaboration de normes luxembourgeoises (ILNAS), européennes (CEN, CENELEC) et internationales (ISO, IEC) :

- Influencer et participer à la conception de normes
- Anticiper les développements futurs
- Participer aux réunions des comités techniques

<https://portail-qualite.public.lu/fr/normes-normalisation/participer-normalisation.html>

CETTE PUBLICATION EST PROTÉGÉE PAR LE DROIT D'AUTEUR

Aucun contenu de la présente publication ne peut être reproduit ou utilisé sous quelque forme ou par quelque procédé que ce soit - électronique, mécanique, photocopie ou par d'autres moyens sans autorisation préalable !

Version française

**Hottes de cuisine à usage domestique
Méthodes de mesure de l'aptitude à la fonction
(CEI 61591:1997)**

Haushalt-Dunstabzugshauben
Verfahren zur Messung der
Gebrauchseigenschaft
(IEC 61591:1997)

Household range hoods
Methods for measuring performance
(IEC 61591:1997)

La présente norme européenne a été adoptée par le CENELEC le 1997-07-01. Les membres du CENELEC sont tenus de se soumettre au Règlement Intérieur du CEN/CENELEC qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la norme européenne.

Les listes mises à jour et les références bibliographiques relatives à ces normes nationales peuvent être obtenues auprès du Secrétariat Central ou auprès des membres du CENELEC.

La présente norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CENELEC dans sa langue nationale, et notifiée au Secrétariat Central, a le même statut que les versions officielles.

Les membres du CENELEC sont les comités électrotechniques nationaux des pays suivants: Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Suède et Suisse.

CENELEC

Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization

Secrétariat Central: rue de Stassart 35, B - 1050 Bruxelles

Avant-propos

Le texte du document 59/171/FDIS, future édition 1 de la CEI 61591, préparé par le CE 59 de la CEI, Aptitude à la fonction des appareils électrodomestiques, a été soumis au vote parallèle CEI-CENELEC et a été approuvé par le CENELEC comme EN 61591 le 1997-07-01.

Les dates suivantes ont été fixées:

- date limite à laquelle la EN doit être mise en application
au niveau national par publication d'une norme
nationale identique ou par entérinement (dop) 1998-04-01
- date limite à laquelle les normes nationales
conflictuelles doivent être annulées (dow) 1998-04-01

Notice d'entérinement

Le texte de la norme internationale CEI 61591:1997 a été approuvé par le CENELEC comme norme européenne sans aucune modification.

ILNAS-EN 61591:1997

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

61591

Première édition
First edition
1997-05

**Hottes de cuisine à usage domestique –
Méthodes de mesure de l'aptitude
à la fonction**

**Household range hoods –
Methods for measuring performance**



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 61591: 1997

SOMMAIRE

	Pages
AVANT-PROPOS	4
Articles	
1 Domaine d'application.....	6
2 Référence normative	6
3 Définitions	6
4 Classification.....	8
5 Énumération des mesures.....	8
6 Conditions générales d'exécution des mesures	8
7 Dimensions hors tout.....	9
8 Zone maximale utile d'extraction	10
9 Longueur du câble d'alimentation	10
10 Masse de la hotte.....	10
11 Débit d'air volumétrique	10
12 Absorption des graisses	12
13 Extraction des odeurs	14
14 Efficacité d'éclairage de la table de cuisson	16
15 Entretien.....	16
16 Autres caractéristiques	16
Figures	
1 Mesure du débit d'air	18
2 Courbe pression/débit d'air	18
3 Disposition pour l'essai d'absorption des graisses.....	20
4 Exemple de local d'essai.....	22

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

HOTTES DE CUISINE À USAGE DOMESTIQUE – MÉTHODES DE MESURE DE L'APTITUDE À LA FONCTION

AVANT-PROPOS

- 1) La CEI (Commission Electrotechnique Internationale) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI, entre autres activités, publie des Normes Internationales. Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les documents produits se présentent sous la forme de recommandations internationales. Ils sont publiés comme normes, rapports techniques ou guides et agréés comme tels par les Comités nationaux.
- 4) Dans le but d'encourager l'unification internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent à appliquer de façon transparente, dans toute la mesure possible, les Normes internationales de la CEI dans leurs normes nationales et régionales. Toute divergence entre la norme CEI et la norme nationale ou régionale correspondante doit être indiquée en termes clairs dans cette dernière.
- 5) La CEI n'a fixé aucune procédure concernant le marquage comme indication d'approbation et sa responsabilité n'est pas engagée quand un matériel est déclaré conforme à l'une de ses normes.
- 6) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Norme internationale peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale CEI 61591 a été établie par le comité d'études 59 de la CEI: Aptitude à la fonction des appareils électrodomestiques.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
59/171/FDIS	59/181/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

HOTTES DE CUISINE À USAGE DOMESTIQUE – MÉTHODES DE MESURE DE L'APTITUDE À LA FONCTION

1 Domaine d'application

La présente Norme internationale s'applique aux hottes de cuisine comportant un ventilateur pour la circulation ou l'extraction forcée d'air au-dessus d'une table de cuisson dans une cuisine à usage domestique.

Cette norme définit les principales caractéristiques d'aptitude à la fonction des hottes de cuisine et spécifie les méthodes pour la vérification de ces caractéristiques, dans un dessein d'information du consommateur.

La présente norme ne traite pas des valeurs exigées pour les caractéristiques d'aptitude à la fonction.

NOTE – Cette norme ne traite pas:

- des prescriptions de sécurité (CEI 60335-2-31)¹⁾;
- du bruit acoustique.

2 Référence normative

Le document normatif suivant contient des dispositions qui, par suite de la référence qui y est faite, constituent des dispositions valables pour la présente Norme internationale. Au moment de la publication, l'édition indiquée était en vigueur. Tout document normatif est sujet à révision et les parties prenantes aux accords fondés sur la présente Norme internationale sont invitées à rechercher la possibilité d'appliquer l'édition la plus récente du document normatif indiqué ci-après. Les membres de la CEI et de l'ISO possèdent le registre des Normes internationales en vigueur.

ISO 5167-1: 1991, *Mesure de débit des fluides au moyen d'appareils déprimogènes – Partie 1: Diaphragmes, tuyères et tubes de Venturi insérés dans des conduites en charge de section circulaire*

3 Définitions

Pour les besoins de la présente Norme internationale, les définitions suivantes s'appliquent.

3.1 **hotte de cuisine (hotte):** Appareil installé au-dessus d'une table de cuisson et à travers lequel l'air circule pour évacuer les impuretés de la pièce.

3.2 **hotte filtrante:** Hotte comportant des filtres pour éliminer les impuretés, après quoi l'air propre est renvoyé dans la pièce.

3.3 **hotte aspirante:** Hotte qui évacue l'air récupéré à l'extérieur du bâtiment au moyen de conduits.

3.4 **tension assignée:** Tension attribuée à la hotte par le fabricant.

3.5 **coefficient d'absorption des graisses:** Pourcentage des graisses retenues à l'intérieur d'un filtre.

3.6 **coefficient de réduction des odeurs:** Capacité de la hotte à réduire les odeurs.

3.7 **temps de dispersion des odeurs:** Temps pris pour réduire les odeurs à un niveau défini après l'arrêt du générateur d'odeurs.

¹⁾ CEI 60335-2-31:1995, *Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues – Partie 2: Règles particulières pour les hottes de cuisine*